

Katalanisch express:  
sofort Katalanisch lesen



Editiones EuroCom

herausgegeben von  
Horst Günter Klein, Franz-Joseph Meißner,  
Tilbert Dídac Stegmann, Lew N. Zybatow

Vol. 17



Tilbert Dídac Stegmann – Sebastià Moranta

**Katalanisch express:**  
sofort Katalanisch lesen  
durch Ihre Brückensprache

Shaker Verlag · Aachen 2007

Das vorliegende Werk ist im Jahre 2006/2007 in zwei Seminaren am Institut für Romanische Sprachen und Literaturen im Rahmen des «Estudi d'Investigació Catalànica» (Forschungsstelle Katalanistik) entstanden.

Zusammenstellung: Claudia Böswald.

Mitarbeit: Isabel Aceña, Selcan Akpunar, Nancy Aguilar, David Albamonte, Antoaneta Astolean, David Bastias, Sebastian Biba, Elisabeth Bornstein, Julia Brandt, Sonja Brenner, Mila Crespo, Andreas Czeikowitz, Lucia Di Maria, Anne-Marie Geiss, Anna Gontarenko, Rocío González, Sarah-Lena Gregorio, Claudia Jacobi, Aleksandra Kaczmarczyk, Kerstin Karl, Christina Kohse, Klaus Legel, Michael Lopes, Harleidy Macias, Marianela Manzoni, Susana Martínez, Una Mezaka, Irina Miteva, Laura Palazzo, Jennyfer-Nunzia Patty, Anna Platt González, Nadia Severino, Anna Shramchuk, Sinah Simon, Daniel Slusarcik, Anna Sofsky, Jasmin Sonnek, Nina Stebähne, Luigi Toppi, Laura Tostón, Gerald Würker.

Kontakt: [bibliotecacatalana@gmx.net](mailto:bibliotecacatalana@gmx.net) und [tilstegmann@em.uni-frankfurt.de](mailto:tilstegmann@em.uni-frankfurt.de)  
[www.katalanistik.uni-frankfurt.de](http://www.katalanistik.uni-frankfurt.de)

### **Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek**

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

©Tilbert Dídac Stegmann, Frankfurt am Main, 2007.  
Alle Rechte vorbehalten.

EuroCom<sup>®</sup> ist geschütztes Markenzeichen.  
Informationen über EuroCom in 12 Sprachen im Internet unter [www.eurocomresearch.net](http://www.eurocomresearch.net)



Die Methode EuroCom erhielt 1999 vom österreichischen Bundesminister für Wissenschaft und Verkehr das «Europasiegel für innovative Sprachenprojekte» und 2003 den «Premio per Studi sul Plurilinguismo» des Centro Multilingue della Provincia Autonoma di Bolzano

Printed in Germany

ISBN 978-3-8322-6266-2  
ISSN 1439-7005

Shaker Verlag GmbH · Postfach 101818 · D-52018 Aachen  
Telefon: 0049 (0)2407 / 9596-0 · Fax: 02407 / 9596-9  
Internet: [www.shaker.de](http://www.shaker.de) · e-mail: [info@shaker.de](mailto:info@shaker.de)

## Inhalt

Einführung	5
Katalanische Texte mit Hilfen fürs leichte Lesen	
Text 1: El FC Barcelona	9
Text 2: El català, llengua d'Europa	12
Text 3: Sant Jordi, dia del llibre	15
Text 4: Un català inventa un esprai	17
Text 5: Torró	20
Text 6: Nadal revalida el Godó	22
Grammatikübersicht I	26
Text 7: Bústia d'amics	31
Text 8: Acudits: capitalisme	35
Text 9: Una cinquantena de ciclistes despullats reclamen a Barcelona l'ús de la bicicleta	37
Text 10: Barcelona, ciutat del Modernisme	40
Text 11: Productes de l'Ebre: l'arròs	42
Text 12: Els vint-i-cinc avalaran la sobirania de Montenegro	45
Grammatikübersicht II	49
Text 13: El cava	53
Text 14: Christina Aguilera i Britney Spears, les pitjor vestides	55
Text 15: Heu de conèixer la riquesa dels museus	58
Text 16: Salvador Dalí	62
Text 17: Diguem no – Raimon	66
Text 18: L'estel més llunyà que mai s'ha vist	69
Grammatikübersicht III	72
Zusatztext 1: Bread & Butter	75
Zusatztext 2: Un lleidatà, millor emprenedor mundial	78
Sprachporträt Katalanisch	81
Katalanisch-romanische Lautentsprechungen (LE)	95
Karte der Katalanischen Länder	102
Lösungen	103